



《祖堂集》

佛教称谓词语研究 ZUTANGJI FOJIAO CHENGWEI CIYU YANJIU

徐琳 魏艳伶 袁莉容 著



四川大学出版社



《祖堂集》

佛教称谓词语研究 ZUTANGJI
FOJIAO CHENGWEI CIYU YANJIU

徐琳 魏艳伶 袁莉容 著



四川大学出版社

责任编辑:徐 凯
责任校对:许 奕
封面设计:墨创文化
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

《祖堂集》佛教称谓词语研究 / 徐琳, 魏艳伶, 袁莉容著. —成都: 四川大学出版社, 2010. 11

ISBN 978-7-5614-5070-3

I. ①祖… II. ①徐…②魏…③袁… III. ①祖堂集—佛教—称谓—词语—研究 IV. ①B946.5②H141

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 218583 号

书名 《祖堂集》佛教称谓词语研究

著 者 徐 琳 魏艳伶 袁莉容
出 版 四川大学出版社
地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行 四川大学出版社
书 号 ISBN 978-7-5614-5070-3
印 刷 四川锦祝印务有限公司
成品尺寸 148 mm×210 mm
印 张 6
字 数 151 千字
版 次 2010 年 11 月第 1 版
印 次 2010 年 11 月第 1 次印刷
定 价 18.00 元

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。电话:85408408/85401670/85408023 邮政编码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请寄回出版社调换。

◆网址:www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究

目 录

绪 论	(1)
第一章 《祖堂集》中对僧人的直接称谓词语	(23)
第一节 佛教高人的称谓	(23)
第二节 一般僧人的称谓	(41)
第二章 《祖堂集》中富于感情色彩的称谓词语	(102)
第一节 尊 称	(102)
第二节 谦 称	(121)
第三节 带其他感情色彩的佛教称谓词语	(125)
第三章 《祖堂集》中与佛教相关的其他称谓词语	(137)
第一节 信奉佛教的在家人称谓	(137)
第二节 信奉其他宗教的信徒称谓	(142)
第三节 俗人称谓	(143)
第四章 《祖堂集》佛教称谓词语的来源与结构	(148)
第一节 《祖堂集》佛教称谓词语的来源	(149)
第二节 《祖堂集》佛教称谓复音词的结构	(163)
第五章 《祖堂集》佛教称谓词语的特点	(169)
参考文献	(177)
附 录	(181)
附录一 《祖堂集》佛教称谓词语词目	(181)
附录二 本书所用符号	(184)

绪 论

一、研究对象

(一) 称谓的概念及分类

称谓与我们的生活息息相关，纷繁复杂。我国历史悠久，古今称谓不可胜数。基于这种情况，如何界定称谓，是我们研究《祖堂集》中的称谓必须首先面对的问题。

关于称谓词的概念，大致有以下四种说法：

① “称呼说”：认为称谓词就是称呼或称呼语，是人们用来表示被称呼者的身份、地位、职业等的名称。例如：

称呼，名称。^①

对人的称呼。^②

用来称呼的词语，叫做称谓词。^③

是人类社会中，体现人在特定的人际关系中的特定身份、职业等的称呼。^④

① 《汉语大词典》。

② 袁庭栋：《古人称谓漫谈》，山东画报出版社，2001年版。

③ 李树新：《汉语传统称谓词与中国传统文化》，载《内蒙古社会科学（汉文版）》1990年第3期。

④ 杨立琴：《汉语称谓的文化透视》，载《保定师范专科学校学报》2003年第1期。

人类在社会交际中所使用的各种称呼语。^①

称谓词，是指能够通过口头称呼的方式来标明人们的社会身份、标明称呼者与被称呼者之间的社会关系的词语。^②

研究者把称谓基本上等同于称呼。称谓必须同时满足两点要求，即直接用于人们之间的口头称呼和标明人们的社会身份和社会关系。如果不能用于口头称呼而只能标明社会身份和社会关系，就不能算作是称谓词，而只能称为“准称谓词”^③。袁庭栋指出：“‘称谓’，就是对人的称呼。”“在古代文献中，‘称谓’与‘称呼’无多大区别，是近义词。在指某一具体称呼时，多用‘称呼’；在泛指多种称呼时，多用‘称谓’。”^④

②称谓包含称呼：认为称谓语是人们用来表示彼此间的各种社会关系及身份、职业等的名称；而称呼语是称谓语中那部分可以用来当面招呼的名称。例如：

称谓，人们由于亲属或其他方面的相互关系，以及身份、职业等而得来的名称，如父亲、师傅、厂长等。称呼，当面招呼用的表示彼此关系的名称，如同志、哥哥等。^⑤

《现代汉语词典》在解释“称谓”时虽然没有直接指出其包含称呼，但在解释“称呼”时强调是用于当面招呼来表示彼此关系的名称。把“称呼”纳入了“称谓”的范畴。

③称呼包含称谓：认为称谓语是称呼语的一部分。

广义地讲，称呼语包括当面招呼用的呼语和介绍他人的称谓。称呼语能体现人们之间的社会角色关系，与语言的人际功能

① 田惠刚：《中西人际称谓系统》，外语教学与研究出版社，1998年版。

② 宋宣：《现代汉语称谓词初探》，载《金筑大学学报（综合版）》1996年第2期。

③ 宋宣：《现代汉语称谓词初探》，载《金筑大学学报（综合版）》1996年第2期。

④ 袁庭栋：《古人称谓漫谈》，中华书局，1994年版，第10页。

⑤ 《现代汉语词典》第5版，第170页，商务印书馆，2007年版。

密切相关。称呼语包含呼语与称谓。呼语是当面招呼用的表示彼此关系名称的词语；称谓则是介绍他人身份的词语。^①

④称谓与称呼是两种既有密切联系又存在明显差异的不同词汇现象。

曹炜先生认为：“称谓语着眼点是人们相互之间的各种社会关系以及人们所扮演的社会角色等，是人们彼此间的各种社会关系及所拥有的身份、职业、地位等在词汇中的具体表现。”“而称呼语着眼点是人们的当面招呼的言语手段。”^②

第一种说法抹杀了称谓与称呼之间的区别。称谓语中有一部分是不能用来当面称呼的，如“父亲、母亲、教师、孙子”等，这些显然不是称呼语，不能用于招呼对象。

第二种说法只注意到了称谓中有不能用于当面称呼的词语，这些词不能算作是称呼语。这种说法没有注意到称呼语中也有一部分并不能表示彼此间的各种社会关系的词语，如人名、“老张、小曹”等，他们只能用于“当面称呼”，是称呼语，但不是称谓语。

第三种说法放大了称呼语的范围，同时缩小了称谓的范围，称谓是只表示介绍人际关系而不能用于面称的词语。但实际上，称谓中大部分词语是可以用于当面称呼的。

第四种说法既看到称谓与称呼的联系，又看到二者的区别。称谓与称呼存在交叉关系：部分重合，部分相离。二者的着眼点不同。称谓即“人们用来表示彼此间的各种社会关系以及所扮演的社会角色等所使用的名称”；称呼即“称呼语，指的是人们彼此间当面招呼所使用的名称”^③。那些既反映社会关系又用于面

① 曾江霞、王寒冰、邹涛：《英语称呼语翻译及其人际功能等值》，载《西南交通大学学报（社会科学版）》2002年第1期。

② 曹炜：《现代汉语词汇研究》，北京大学出版社，2004年版，第166页。

③ 曹炜：《现代汉语词汇研究》，北京大学出版社，2004年版，第166页。



称的词语构成称谓语和称呼语的重合部分，而只表示社会关系但不用于面称的词语单属于称谓，只用于面称而不表示社会关系的词语单属于称呼，这是二者的相离部分。

综上所述，我们把称谓简单定义为：人们用来表示彼此间的某种固定的关系（包括亲属关系、社会关系）以及人的社会角色分类（包括职业、地位、修养、品性、兴趣等特征）的称人名词和短语。

此外，学者们在讨论称谓问题时，使用的名称也不统一，主要有“称谓词”、“称谓语”、“称谓”等几种提法。“称谓”显得过于笼统；而“称谓词”却将“司机师傅”、“解放军叔叔”等复合称谓形式排除在外；“称谓语”又不免将“词”的部分排除。所以本书采用“称谓词语”，既包括“称谓词”，也包括复合形式的“称谓语”。

称谓词语的分类也是不可回避的问题。由于分类标准不一，产生了多种分类结果。

从内容看，普遍的观点是将称谓系统二分，即亲属称谓和社会称谓。亲属称谓的研究自古至今比较完善，体系也相对比较固定。而社会称谓的内涵与分类分歧较大。有人将称谓语二分，分为亲属称谓和非亲属称谓，其中非亲属称谓又包括社会称谓、姓名称谓、排行称谓、性别称谓等。^①也有学者将社会称谓三分：职业称谓语、通用称谓语和姓名称谓语。^②还有学者将社会称谓四分：泛称社会称谓、借称社会称谓（按：借称社会称谓，即借用亲属关系称谓称呼社会关系中的对象）、昵称、俗称等。^③还有的将社会称谓分为六个层次：社交称谓、关系称谓、职衔称

① 李芳元：《汉语称谓语说略》，载《枣庄师专学报》1996年第1期。

② 刘金玲、林莉：《现代汉语称谓语及其社会动因》，载《莱阳农学院学报（社会科学版）》2004年第1期。

③ 丁安仪：《当代中国社会关系称谓》，载《河南师范大学学报（哲学社会科学版）》2001年第6期。

谓、谦敬称谓、亲昵称谓和戏谑称谓。^①造成这种分类不一的现象的原因主要是分类标准不一致，李明洁先生曾专文论述过这个问题，并提出了以功能为标准对现代汉语的称谓语系统进行分类的方法。^②到目前为止，对社会称谓的分类尚没有一个固定的标准，本书采用传统的社会称谓定义及分类方法。

“社会称谓有广义、狭义之分。广义上的社会称谓，指的是除了亲属称谓以外的所有称谓，表示人与人之间的社会关系和人的社会分类的称人名词，包括社会关系交际称谓、职官称谓、年龄称谓、礼貌称谓、性别称谓等；狭义上社会称谓仅指社会关系交际称谓。”^③所以，社会称谓即亲属称谓以外的其他能够表示人与人之间社会关系的称谓。

此外，称谓词语按照用法特征可分为面称、叙称；按照称呼对象可分为自称、对称、他称；从语义色彩角度划分，依照向熹先生的分法，则有敬称、美称、谦称、骂称、蔑称或憎称、昵称或爱称、讽称、戏称或谑称等^④；按照语体不同可分为口头称谓和书面称谓。

总之，称谓词语按照不同的分类标准可以划分出不同的类别。本书从语义和语用的角度对《祖堂集》中的称谓词语进行划分并作系统研究。

（二）本书的研究对象

本书以《祖堂集》为语料，对其中的佛教称谓词语进行整理和研究，先将“佛教称谓词语”分成“佛教”和“称谓词语”两

① 郑尔宁：《近二十年来现代汉语称谓语研究综述》，载《语文学刊》2005年第2期。

② 李明洁：《现代汉语称谓系统的分类标准与功能分析》，载《华东师范大学学报（哲学社会科学版）》1997年第5期。

③ 马丽：《〈三国志〉称谓词研究》，复旦大学博士学位论文，2005年。

④ 向熹：《称谓词与〈称谓词典〉》，载《四川大学学报（哲学社会科学版）》2006年第4期。

个部分。“称谓词语”即上文我们所讨论和定义的“人们用来表示彼此间的某种固定的关系（包括亲属关系、社会关系）以及人的社会角色分类（包括职业、地位、修养、品性、兴趣等特征）的称人名词和短语”。而“佛教称谓词语”就是那些带有佛教色彩或因佛教而产生的称谓词语。

可以从两个角度来认识“佛教称谓词语”，即佛教称谓/词语和佛教/称谓词语。前者限于佛教自身的系统，即所谓“佛有无量德，亦有无量名”者，包括佛教高人及其丛林中各级组织的相关人员，此类称谓为佛教中人所独用；而后者则系事关佛教的称谓，即因佛教而引发的，包括佛教中人看社会（世俗社会、其他宗教如道教等），还包括社会视佛教中人的种种称谓。《祖堂集》恰恰汇集了众多独属佛教世界的专有称谓，以及因佛教而生的旁及其他社会人的称谓。本书列专章分别从两个角度——佛教中对僧人的直接称谓和与佛教相关的其他称谓，对《祖堂集》中的佛教称谓作具体分析。

本书讨论《祖堂集》中的佛教称谓词语，包括由语素组成的可独立使用的称谓词，也包括经过组合但尚未凝合成词的称谓词组。本书只讨论称谓名词，不讨论称谓代词。姓名虽可以用于人与人之间的相互称呼，但它并不表示人际关系，也不标示社会身份，所以本书没有将其纳入称谓的范畴。

二、汉语称谓词语研究概述

人类社会用语言进行交际，彼此间不能没有一定的称呼，可以说称谓词语与人们的生活息息相关。汉语称谓词语的研究历史悠久，一直以来是各个时代的研究者们感兴趣的研究课题，历代的研究为后人留下了宝贵的资料。本书首先对汉语称谓词语的历史研究情况作一回顾。

（一）一般称谓词语的研究

1. 清朝以前

称谓研究早在先秦时代就已开展，公元前三世纪的《尔雅》专列《释亲》一篇对先秦亲属称谓进行了系统概括。除《释亲》外，《释诂》、《释言》、《释训》还涉及一些有关的人事称谓。此后仿《尔雅》而作的其他辞书又对《尔雅》的称谓词有所增益，如西汉孔鲋的《小尔雅》、三国魏张揖的《广雅》、明代朱谋埠的《骈雅·释名称》和方以智的《通雅·称谓》等。《仪礼·丧服经》除去关于丧服形制及天子、诸侯、大夫、士等称谓外，多谈论亲属称谓。先秦时代的称谓研究主要集中于亲属称谓，而对社会称谓则关注不多。

此外，一些文人笔记也涉及称谓词语，如北齐颜之推《颜氏家训》卷二《风操篇》：“昔者王侯自称孤、寡、不谷，自兹以降，虽孔子圣师，及门人言皆称名也。后有臣仆之称，行者盖亦寡焉。江南轻重，各有谓号，具诸《书仪》。”此文中的“谓号”主要应指书信往还中的各种称谓形式。唐人刘知几《史通》卷三《称谓篇》，专门论述史书中的称谓形式问题，可见对称谓的研究已在史学中引起注意。明代于慎行《谷山笔尘》卷十三《称谓》篇，从历时的角度分析了自西汉到唐、元的亲属、帝王、帝王宗亲、职官以及民族地域间互用的称谓。

清朝前的称谓词语研究主要集中于亲属称谓。中国古代社会极其重视宗族家庭，家庭不仅是主要的生产和经营单位，而且是整个社会结构的基础，其他社会制度都由家庭制度衍生而来。孔子有言：“名不正，则言不顺；言不顺，则事不成；事不成，则礼乐不兴；礼乐不兴，则刑罚不中；刑罚不中，则民无所措手足。”其中的“名”就与现在所说的亲属称谓相关。正确使用亲属称谓就是孔子所说的“正名分”，只有“正名分”，才能维持社会的稳定，才能实现国家的兴旺，才能坚守封建社会的伦理纲常。



2. 清 朝

从清代开始，称谓研究才进入比较全面系统的阶段，出现了称谓专书，在类书和杂著笔记中也有大量有关称谓词语的研究篇章。

清朝产生了三部称谓专著：周象明《称谓考辨》、梁章钜《称谓录》、郑珍《亲属记》。最值得关注的是梁章钜《称谓录》，该书第三十二卷，把古代称谓分门别类地进行了整理，构建出较为完整的汉语称谓系统。

清代一些类书也对称谓词语进行了讨论。如翟灏的《通俗编》，考察了包括亲属称谓和社会称谓在内的大量称谓词语，例证翔实，并加入了自己的解释。此外还有钱大昕的《恒言录》等。《恒言录》卷三《亲属称谓类》中除收录亲属称谓外，还收录了部分社会称谓，包括普通民众从事的职业称谓，如“木匠”、“酒保”、“厨子”、“坐婆”、“水手”等。

谈及称谓的学者杂著笔记有顾炎武的《日知录》，其卷二十四介绍了部分亲属和社会称谓词，卷二、卷四、卷九、卷十三、卷十四等也有零散篇章讨论称谓问题。赵翼的《陔余丛考》、章学诚的《文史通义》和俞樾的《春在堂随笔》对称谓词语也有精辟论述。

清代，称谓词语依然是学者研究的重点，研究范围进一步扩大，包括亲属称谓和社会称谓。学者力图从历时的角度考察称谓词语的发展演变轨迹，并作系统归纳整理，然而研究仍主要围绕释义、考辨展开。

3. 20 世纪以来的称谓词语研究

20 世纪以来，称谓词语研究更是向着多元化方向发展。在继承前人研究成果的基础上取得了更大的进步。

(1) 称谓词典的编著

近 20 年来，一批具有代表性的称谓词典陆续编纂出版，如张孝忠的《古今称谓语词典》（中国国际广播出版社，1988 年），

王火、王学元的《汉语称谓词典》(辽宁大学出版社, 1988年), 王安节、鲍海涛的《亲属称呼辞典》(吉林教育出版社, 1988年), 杨应芹、诸伟奇的《古今称谓词典》(黄山书社, 1989年), 陆瑛的《简明称谓词典》(广西民族出版社, 1989年), 韩省之的《称谓大辞典》(新世界出版社, 1991年), 吉常宏的《汉语称谓大词典》(河北教育出版社, 2001年)等。

(2) 研究方法的革新

研究方法的革新主要表现在摆脱了单纯的释义、考辨, 运用语言学理论研究称谓词语。如贾彦德的《汉语语义学》, 从语义学角度, 运用义素分析法研究汉语称谓词, 石安石的《亲属词的语义成分试析》^①, 运用语义学理论详细讨论了亲属称谓词的语义成分。

(3) 研究领域的拓宽

称谓词语的研究领域进一步拓宽, 研究范围涉及民族文化、地域文化、伦理观念等诸多方面。从民族文化角度研究称谓词语的代表文献有张亮采的《中国风俗史》^②(1902年), 该书虽不是称谓研究专著, 但在其“言语”篇中, 作者按照历史发展的顺序, 收录并简要解释了部分有代表性的称谓词语。此外还有瞿宣颖的《中国社会史料丛钞》(甲集)^③(1937年)、游汝杰的《中国文化语言学引论》^④, 讨论了称谓的文化背景、人名的文化内涵。李树新的《现代汉语称谓词与中国传统文化》^⑤是探讨称谓词语与中国文化关系的代表作, 揭示了随着社会制度的更替和文化观念的变革, 平等原则和情感原则取代了等级原则, 逐步成为

① 石安石:《亲属词的语义成分试析》,载《语言学论丛》第9辑,1982年版。

② 张亮采:《中国风俗史》,三联书店上海分店,1988年版。

③ 瞿宣颖纂辑:《中国社会史料丛钞》(甲集),上海书店,1985年版。

④ 游汝杰:《中国文化语言学引论》,高等教育出版社,1991年版。

⑤ 李树新:《现代汉语称谓词与中国传统文化》,载《内蒙古社会科学》1990年第1期。



现代汉语称谓使用的基本原则。但由于中国传统文化的强大影响力，现代汉语称谓仍受传统文化的影响，导致等级称谓依然存在。正是由于传统文化的影响，在现代汉语称谓系统中出现了缺位现象。作者从文化性角度阐释了汉语称谓的发展演变，文章开创了 20 世纪 90 年代称谓文化研究的先河。

(4) 研究材料的增多

研究材料涉及的范围进一步扩大。除经书外，佛经、笔记、小说、变文、史书、诗文、杂著、金石碑帖，无不纳入称谓词语的研究范畴。如蒋礼鸿的《敦煌变文字义通释》^①内有专门的“释称谓”一节，利用敦煌变文数据和其他文献，追源溯流，考证解释了一批称谓词语。近几年还出现了多篇专著称谓词语研究论文，如马丽的《〈三国志〉称谓词研究》^②、邵伟的《〈聊斋志异〉称谓词研究》^③、谢燕琳的《〈歧路灯〉称谓研究》^④、甘静的《敦煌变文称谓研究》^⑤。

(5) 方言称谓研究的发展

方言称谓词语研究有了进一步发展，对不同民族、地域、时代及伦理道德观照下的称谓词语进行比较分析，如胡明扬的《北京话的称谓系统》^⑥、孙玉卿的《山西方言亲属称谓研究》^⑦、魏清的《汉秦称谓语比较研究》^⑧。

(6) 与其他研究领域的结合

将称谓词语纳入社会语言学的研究范畴中。称谓作为语言行

① 蒋礼鸿：《敦煌变文字义通释》，上海古籍出版社，1981年版。

② 马丽：《〈三国志〉称谓词研究》，复旦大学博士学位论文，2005年。

③ 邵伟：《〈聊斋志异〉称谓词研究》，山东大学硕士学位论文，2007年。

④ 谢燕琳：《〈歧路灯〉称谓研究》，西北师范大学硕士学位论文，2006年。

⑤ 甘静：《敦煌变文称谓研究》，山东大学硕士学位论文，2007年。

⑥ 胡明扬：《北京话的称谓系统》，载《中国语文》1981年1月号。

⑦ 孙玉卿：《山西方言亲属称谓研究》，暨南大学博士学位论文，2003年。

⑧ 魏清：《汉秦称谓语比较研究》，南京师范大学博士学位论文，2005年。

为的一种表现，可以间接反映一个时代的社会结构、等级制度。陈原的《社会语言学》^①将称谓词语作为“语言的遗迹”，探索社会生活的变动，并以汉语亲属称谓为着眼点，考察中国社会生活的变动，同时反观汉语称谓词语的演变和它的社会意义。文秋芳的《从社会语言学看汉语称呼语的使用规则》^②及郭熙的《中国社会语言学》^③，利用称谓词语讨论语言对社会结构、家庭制度的反映。这些文章主要从社会语言学理论角度分析汉语称谓词语的使用与社会之间的关系。此外，还有文章利用抽样调查、数字统计、定量分析等方法，揭示称谓与社会的内在关系。如祝晓谨的《“师傅”用法调查》^④、黄南松的《非教师称“老师”的社会调查》^⑤等，主要是对称谓的使用情况作数据统计，没有深入分析深层原因。马宏基、常庆丰的《称谓语》^⑥主要研究现代汉语称谓，从社会语言学、文化语言学的角度，研究现代汉语称谓的产生机制、构词方式、语义特征、语用规则等。

(7) 外国学者的参与

一些外国学者在汉语称谓研究方面也有著述，如日本学者志村良治的《中国中世语法史研究》^⑦就专列“人称和称谓”一节。

综上，进入 20 世纪，称谓研究在语言学理论的指导下向着多元化方向发展。研究理论更加完善，研究对象更加系统，研究方法更加多样，研究材料更加丰富。通过个别或系统的研究，探明汉语称谓的历时演变，揭示共时差别，使汉语称谓研究向着更

① 陈原：《社会语言学》，学林出版社，1983 年版。

② 文秋芳：《从社会语言学看汉语称呼语的使用规则》，载《南京师范大学学报》1987 年第 4 期。

③ 郭熙：《中国社会语言学》，浙江大学出版社，2004 年版。

④ 祝晓谨：《“师傅”用法调查》，载《语文研究》1984 年第 1 期。

⑤ 黄南松：《非教师称“老师”的社会调查》，载《语文教学与研究》1988 年第 4 期。

⑥ 马宏基、常庆丰：《称谓语》，新华出版社，1998 年版。

⑦ [日]志村良治：《中国中世语法史研究》，中华书局，1995 年版。

深入、更全面的方向发展。

（二）佛教称谓词语研究概况

佛教称谓属于社会称谓的一个分支，关于佛教称谓的研究宋代就已开始，但到目前为止尚没有关于佛教称谓词语研究的专书、辞书，专题研究论文也十分有限。

1. 20世纪前的佛教称谓研究

北宋道诚集《释氏要览》分三卷，共二十七篇。因依《准华严经》，菩萨有十种知，“所谓知诸安立，知诸语言，知诸谈议，知诸轨则，知诸称谓，知诸制令，知其假名，知其无尽，知其寂灭，知一切空”，由是分为二十七篇，并专列称谓一篇，解释了佛教教门中及与佛教相关的45个称谓。南宋法云《翻译名义集》分七卷，共六十四篇，将散见于各经论中的梵文名字分类解释，编辑而成。开卷先列“十种通号”，后录“诸佛别名”、“世尊别名”、“菩萨别名”等，将经论中有关佛教的梵语称谓“转成汉地之言”。清代周春著有《佛尔雅》，八卷，十五篇。开卷释名，佛教重视名号称谓，“佛有无量德，亦有无量名”^①，所以《佛尔雅》在篇章布局上不同于其他“雅学”之书。“释名”具体有佛名、菩萨名、罗汉名、论师名、译师名、国王名、长者名、神名、外道名九类，从佛教义理上解释了佛教及其相关的称谓词语。清代梁章钜《称谓录》卷三十一，虽不是佛教专书，但收录了部分佛教称谓词语，引例丰富，但释义简单，不考源流演变。清代翟灏《通俗编》卷二十专列“释道”一章，辑录并解释了部分佛教称谓词语。除此，谈论到佛教称谓词语的著作还有清代赵翼的《陔余丛考》卷三十八《僧俗》，清代沈自南的《艺林汇考·称呼篇》“道释”等。

“五四”前的佛教称谓研究还没有进入语言学研究的范畴，

^① [南宋]法云：《翻译名义集》，《大正藏》第54册，第1056页。

依然是佛教研究的一个部分，解释佛教称谓只是为了更好地了解佛教。对称谓只作一般的解释，不作源流考证、用法分析、词义辨析。

2. 20 世纪后的佛教称谓研究

进入 20 世纪后，出现了一批佛学辞典，以丁福保主编的《佛学大辞典》为代表。该书于 1912 年开始编写，1922 年出版，收录词目三万余条，包括佛教各种专门名词、术语、典故、典籍、史迹等，其中还收录了大量佛教称谓词语。在编排上，编者没有按照术语类别分类，所以没有独立的佛教称谓专章。但与之前的佛学词典相比，《佛学大辞典》在收词和释义上都有突破，编者称其是“极学林之玮丽，为法苑之奇观”^①。2002 年江苏古籍出版社出版了由任继愈主编的《佛教大辞典》，将所收录的词条分成了 13 个类别，其中包括“称谓、教职、教制”一类。此外，还有陈兵 1994 年编著的《新编佛教辞典》（中国世界语出版社，1994 年），这是一部适于现代学人使用的中型佛教辞典，可以作为一本佛教知识的百科全书来阅读。该辞典的制度行礼部分包括了佛教称谓、僧职。由杜继文、黄明信主编的《佛教小辞典》（上海辞书出版社，2006 年）也包括教制、教职称谓一节。此外，还有学者从文化的角度编制工具书，对佛教词语进行解释，如任道斌主编的《佛教文化辞典》（浙江古籍出版社，1991 年），以介绍佛教文化为主旨，将中国佛教词语分类解释，其中也包括佛教称谓一节。这些工具书为我们的研究提供了重要参考。

近几十年来，学界对佛教称谓的研究逐步由佛学转向语言学，运用语言学理论和方法指导研究，出现了大量学术论文，从个别称谓入手，由小到大，由点到面，深入细致地分析了佛教称谓的来源、意义演变、使用范围等，如储泰松的《“和尚”的语

^① 丁福保：《佛学大辞典·序》，文物出版社，1984 年版。